



24

PC-24 US-DEBUT

Zum ersten Mal präsentierte Pilatus den PC-24 an der NBAA-BACE der Öffentlichkeit in Nordamerika.

The PC-24 P02 made its public debut in North America for a special one-day-only event.



28

TALENT

Nadine Fähndrich (rechts) ist ein aufstrebendes Langlauf-Talent und erzählt im Interview aus dem Nähkästchen.

Nadine Fähndrich (right) an upcoming young cross-country ski talent tells about her life as a professional racer.



56

VOLLTREFFER

Unser Polymechaniker Michael Burch siegt beim traditionellen Rütli-schiessen.

Our polymechanic Michael Burch won the traditional Rütli Rifle Match.

04 | 16

HOMEBASE

- 4 Cockpit: Aufbau, Umbau, Neubau – Pilatus wächst weiter!
Cockpit: Development, refurbishment, new construction – Pilatus continues to grow!
- 33 Stop and go: Der neue Routenzug am Hauptsitz
Stop and go: The new tuggger train at the Pilatus headquarters

UPDATE PC-24

- 18 **1000 Flugstunden sind absolviert**
1000 hours up in the air

CREW

- 46 Europapark: Lernendenausflug
Europapark: Apprentice Day Out
- 52 100 Tage: Wir heissen die neuen Lernenden willkommen
100 days: We welcome our new apprentices
- 56 **Volltreffer: Polymechaniker Michael Burch siegt beim Rütli-schiessen**
Bull's eye! Polymechanic Michael Burch victorious at Rütli Rifle Match
- 60 Jubiläum: Treue Mitarbeitende bei Pilatus
Anniversary: Loyal employees with Pilatus
- 64 Personalnachrichten
Personnel Announcements

DESTINATIONS

- 10 **New Homebase: Der RFDS zieht in eine neue Ära um**
New Homebase: The RFDS gears up for the 21st century with new facilities
- 14 **Fly Me Home: Fly 7 Executive Aviation erfüllt einen letzten Wunsch**
Fly Me Home: Fly 7 Executive Aviation fulfils a final wish
- 36 Piloten-Interview: Eine späte Liebe
Pilot's Interview: A late love
- 42 Pilatus PC-12 Centre Southern Africa: Das Autorisierte Pilatus Center in Afrika
Pilatus PC-12 Centre Southern Africa: The Authorised Pilatus Centre in Africa
- 50 Die spektakulärsten Landebahnen: Cranfield Airport, United Kingdom
The most spectacular runways: Cranfield Airport, United Kingdom

RADAR

- 24 PC-24 US-Debut: Erste öffentliche Präsentation des PC-24 in Nordamerika
PC-24 US-Debut: First-ever presentation of the PC-24 prototype to a US audience
- 28 Talent: Ein Interview mit der Langläuferin Nadine Fähndrich
Talent: An interview with cross-country skier Nadine Fähndrich
- 62 Briefing: Kurznachrichten
Briefing: Short News



BULL'S EYE!

VOLLTREFFER

POLYMECHANIKER MICHAEL BURCH SIEGT BEIM RÜTLISCHIESSEN
POLYMECHANIC MICHAEL BURCH VICTORIOUS AT "RÜTLI RIFLE MATCH"

Vreni Gander · Assistant to VP Manufacturing

MICHAEL BURCH SCHAFFT ALS DREISSIGJÄHRIGER, WAS FÜR VIELE WEIT ÄLTERE SCHÜTZEN FÜR IMMER EIN TRAUM BLEIBT: ER STEHT BEIM RÜTLISCHIESSEN 2016 ZUOBERST AUF DEM PODEST! DER ERFOLGREICHE SCHÜTZE BRAUCHT AUCH ALS POLYMECHANIKER BEI PILATUS EIN GESCHULTES AUGE UND EINE RUHIGE HAND.

MICHAEL BURCH, JUST 30 YEARS OLD, HAS ACHIEVED WHAT HAS REMAINED A DREAM FOR SO MANY MUCH OLDER RIFLEMEN: NUMBER ONE POSITION ON THE VICTORS' PODIUM IN THE RÜTLI RIFLE MATCH 2016! OUR SUPER-SUCCESSFUL RIFLEMAN ALSO NEEDS A TRAINED EYE AND STEADY HAND IN HIS WORK AS A POLYMECHANIC HERE AT PILATUS.



Eindrückliche 89 von 90 Punkten erreichte Michael Burch beim traditionellen Rütli-schiessen am 9. November. Seit 154 Jahren haben das erst vier Personen geschafft! Damit wurde er überlegen Tagessieger und erhielt den Hauptpreis, ein Sturmgewehr 90, überreicht. Mit diesem Preis holt er sich die letzte der drei möglichen Auszeichnungen auf dem Rütli. Den Meister- und Rütlibecher hatte er bereits gewonnen. «Ich kann diesen Sieg gar nicht in Worte fassen» freut sich Michael und erklärt: «Das Spezielle dieses Wettkampfs ist, dass kniend geschossen wird.» Mit einem Karabiner – einem Erbstück seines Grossvaters, welches dieser im Aktiviendienst im Zweiten Weltkrieg im Einsatz hatte – vollbrachte Michael sein Glanzresultat.

DER HÖHEPUNKT DER SAISON

Der Mittwoch vor dem St. Martinstag ist für unseren Polymechniker – und für über tausend gleichgesinnte 300-Meter-Schützen – ein spezieller Tag. Das historische Rütli-schiessen ist für viele ein Höhepunkt und zugleich auch Saisonabschluss. Bereits zehn Mal durfte Michi teilnehmen, was nicht jedem gelingt, da man sich vorab in einem sogenannten Ausschiessen qualifizieren muss. Dieses Jahr hatten die Schützen Wetterglück. «Die Stimmung draussen auf der geschichtsträchtigen Rütli-Wiese war einfach genial», schwärmt Michael.

DIE GROSSE SIEGESFEIER

Die grosse Siegesfeier fand anschliessend am Abend im Restaurant St. Jakob in Ennetmoos statt. Dort ist er Mitglied der Schützengesellschaft.

Michael Burch scored an outstanding 89 points out of 90 in the traditional Rütli Rifle Match on 9 November. It is a feat achieved by only four men so far in the past 154 years! The winner of the day by a long chalk, Burch proudly accepted the main prize, an Assault Rifle 90. He made good use of the prize to bag the last of the three accolades to be won on the Rütli – he has already won the Masters' and Rütli Cup. "I really can't express how much this win means to me" says Michael, clearly delighted, explaining that "the special thing about this competition is that participants shoot from a kneeling position". Michael achieved the superb result using a carbine rifle inherited from his grandfather, who had used the very same rifle in active service in the World War II.

THE HIGHLIGHT OF THE SEASON

The Wednesday before Martinmas is a special day for our polymechanics – and for over a thousand 300 m riflemen with similar ambitions. The historic Rütli Rifle Match marks the end of the season and is a highlight for many. This was Michael's – or Michi, as his friends call him – tenth competition, an impressive achievement in itself given that one has to qualify to take part in the Rütli match by competing in a preliminary "shoot out". This year, the riflemen were blessed with good weather. "The mood out there on the historic Rütli meadow was just fantastic", said Michael with a broad grin.



Viele Besucher verfolgten das Spektakel auf dem Rütli.

Many visitors watched the competition at Rütli.



«Viele Schützenkollegen kamen und gratulierten», sagt Michael. Es sei üblich, dass man sich bei Wettkämpfen oder Trainings jeweils gegenseitig motiviere und unterstütze. Am Tag danach überraschten Mitarbeitende von Pilatus ihren treffsicheren Arbeitskollegen mit einem Plakat. «Ich habe mich sehr darüber gefreut», strahlt Michael.

WIE ALLES BEGANN

Bereits als Kind habe ihn das laute Knallen von Schüssen fasziniert, erzählt er weiter. Nach langem Überreden habe er seinen Vater motivieren können, ihn zu einem Schützenstand zu begleiten. Somit war der Startschuss zu seiner Schützenkarriere gefallen. Während zwei Jahren war er sogar im Nationalkader der 300-Meter-Schützen. «Das war eine sehr gute Lebensschule», sagt Michael. Es sei eine sehr lehrreiche, aber auch anstrengende, zeitintensive und sehr kostspielige Zeit gewesen. «Neben meinem 100-Prozent-Job bei Pilatus in der Produktion standen zusätzlich bis zu 20 Stunden Schiesstraining pro Woche auf dem Plan. An den Wochenenden fanden dann die Wettkämpfe in der Schweiz und weiteren europäischen Ländern statt.»

Nun nimmt er es ein wenig ruhiger. Bis Februar werde er mit dem Training pausieren, sagt er. Doch bereits blickt er auf die nächsten Wettkämpfe. Ein Ziel ist dabei schon anvisiert: «Ich möchte unbedingt einmal die Maximalpunktzahl beim Rütli-schiessen erreichen», erklärt Michael zum Schluss. ■

THE GREAT VICTORY CELEBRATION

The victory celebration was held the same evening at the Restaurant St. Jakob in Ennetmoos, where Michael is a member of the rifle club. "Lots of my shooting pals came to say hello and congratulate me", says Michael. As in many other sports, the riflemen attach great importance to mutual motivation and support during competitions and training sessions. And the day after, staff at Pilatus delighted their sharp-shooting colleague with a special poster. "Such a fantastic surprise!", beams Michael.

HOW IT ALL BEGAN

He tells us how he remembers being fascinated by the crack of gunfire as a child. After much hard persuasion, he finally managed to talk his father into taking him to the local rifle club. And that was the start of his career as a rifleman. He even joined the national 300 m shooting squad for two years. "That was an excellent school of life!", Michael tells us. It was very instructive, but physically tiring, time-consuming and financially expensive. "In addition to my 100 percent production job at Pilatus, I had to complete up to 20 hours' training per week. The weekends were devoted to competitions in Switzerland and other European countries."



He admits he takes things a little slower now. There will be a pause in his training programme until February, although he is already looking forward to the next competitions with a very specific goal in mind: "I'm determined to shoot the maximum number of points at the Rütli competition – just once!", Michael concludes. ■



Seit 1862 veranstalten die vereinigten Rütli-schützen der vier Waldstätte in Erinnerung an den Rütli Schwur der Männer von Uri, Schwyz und Unterwalden alljährlich am Mittwoch vor dem St. Martinstag den Rütli tag als vaterländische Feier. Die Veranstaltung verband man mit einem Schiessen; früher zur Hebung der Wehrkraft, heute hauptsächlich zur Pflege der Kameradschaft und des freundeidgenössischen Geistes.

www.ruetlischuessen.ch

The Riflemen's Association of Lucerne organised the first Rütli rifle match in 1862 to commemorate the lasting allegiance sworn to one another on the Rütli meadow by the men of Uri, Schwyz and Unterwalden. This patriotic event has been held every year since then on the Wednesday before Martinmas. Traditionally associated with a rifle match, the aim in the early days was to help raise the Swiss army. Now, of course, the main goal is to foster friendships and nurture the Helvetic spirit!

 INTERNET 



Der Polymechaniker Michael Burch an seinem Arbeitsplatz bei Pilatus.

The polymechanics Michael Burch at his workplace at Pilatus.